



### CAUTION:

Before you set up and operate your Dell™ device, read and follow the safety instructions in your device *Owner's Manual*.

1. touch screen
2. microphone
3. infrared sensor
4. power button
5. wireless light
6. reset stylus (extended)
7. CompactFlash card slot
8. Secure Digital memory card slot
9. audio connector
10. lanyard hook
11. lock button
12. reset button
13. wireless on/off button
14. record button
15. battery cover
16. battery cover lock
17. cradle/sync cable connector
18. Home button
19. Inbox button
20. navigator button
21. Contacts button
22. Calendar button

### PRÉCAUTION :

Avant d'installer et d'utiliser votre ordinateur Dell™, consultez et respectez les consignes de sécurité du *Manuel du propriétaire*.

1. écran tactile
2. microphone
3. capteur infrarouge
4. bouton d'alimentation
5. voyant sans fil
6. stylet de réinitialisation (étendu)
7. emplacement pour carte CompactFlash
8. emplacement pour carte mémoire numérique sécurisée
9. connecteur audio
10. crochet cordon
11. bouton de verrouillage
12. bouton de réinitialisation
13. bouton act/désact. sans fil
14. bouton d'enregistrement
15. capot du compartiment de la batterie
16. verrou du capot de compartiment de la batterie
17. connecteur du câble de station d'accueil/synchro
18. bouton Origine
19. bouton Boîte de réception
20. bouton du navigateur
21. bouton Contacts
22. bouton Calendrier

### ADVERTÊNCIA:

Antes de montar e operar seu dispositivo Dell™, leia e siga as instruções de segurança do *Manual do proprietário*.

1. tela sensível ao toque
2. microfone
3. sensor infravermelho
4. botão liga/desliga
5. luz da rede sem fio
6. caneta de reiniciação (estendida)
7. slot da placa CompactFlash
8. slot da placa de memória Secure Digital
9. conector de áudio
10. gancho do cordão de pescoço
11. botão de travamento
12. botão de reinicialização
13. botão de liga/desliga da rede sem fio
14. botão de gravação
15. tampa da bateria
16. trava da tampa da bateria
17. conector do cabo de sincronização ou do suporte
18. botão da página inicial
19. botão da caixa de entrada
20. botão de navegação
21. botão dos contatos
22. botão do calendário

### PRECAUCIÓN:

Antes de configurar y operar su dispositivo Dell™, lea y siga las instrucciones de seguridad que se encuentran en el *Manual del propietario* del dispositivo.

1. Pantalla táctil
2. Micrófono
3. Sensor de infrarrojos
4. Botón de alimentación
5. Luz inalámbrica
6. Lápiz de restablecimiento (extendido)
7. Ranura para tarjeta CompactFlash
8. Ranura para tarjetas de memoria Secure Digital
9. Conector de audio
10. Sujetacordón
11. Botón de bloqueo
12. Botón de restablecimiento
13. Botón Act./Desact. inalámbrico
14. Botón de grabación
15. Cubierta de la batería
16. Bloqueo de la cubierta de la batería
17. Conector del cable de sincronización/base
18. Botton de inicio
19. Botón de bandeja de entrada
20. Botón del navegador
21. Botón de contactos
22. Botón del calendario



## 1

### You must first charge the battery for at least 8 hours.

Vous devez d'abord charger la batterie pendant au moins 8 heures. Você deve primeiramente carregar a bateria por ao menos 8 horas. Usted debe primero cargar la batería por lo menos 8 horas.



**NOTICE:** Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

1. Remove the battery cover.
2. Install the battery.
3. Replace the battery cover and lock it.
4. The device will turn on immediately. Turn off the device by pressing the power button.
5. Connect the AC adapter and charge the device for at least 8 hours for the first charge.

**NOTICE:** To avoid damaging the connector, perform the following step before pulling the connector out of the device.

6. After the battery is charged, press the two buttons on the sides of the connector to release the self-lock structure and remove the AC adapter.
7. Press the power button and follow the instructions on the screen.

**AVIS :** Ne connectez pas l'appareil à l'ordinateur avant d'être invité à le faire.

1. Retirez le capot du compartiment de la batterie.
2. Installez la batterie.
3. Remettez le capot du compartiment de la batterie et verrouillez-le.
4. L'appareil s'allume immédiatement. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour l'éteindre.
5. Connectez l'adaptateur secteur et chargez l'appareil pendant au moins 8 heures lors de la première charge.

**AVIS :** Pour éviter d'endommager le connecteur, effectuez l'étape suivante avant de le retirer de l'appareil.

6. Une fois la batterie chargée, appuyez sur les boutons de chaque côté du connecteur pour libérer le système d'autoverrouillage et retirer l'adaptateur secteur.
7. Appuyez sur le bouton d'alimentation et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

**AVISO:** Não conecte o dispositivo ao computador até que as instruções lhe digam para fazer isso.

1. Remova a tampa da bateria.
2. Instale a bateria.
3. Recoloque a tampa da bateria e trave-a.
4. O dispositivo ligará imediatamente. Pressione o botão liga/desliga para desligar o dispositivo.
5. Conecte o adaptador CA e carregue o dispositivo por, pelo menos, 8 horas para a primeira carga.

**AVISO:** Para evitar danificar o conector, execute o procedimento abaixo antes de puxá-lo para fora do dispositivo.

6. Depois que a bateria estiver carregada, pressione os dois botões nas laterais do conector para soltar a estrutura de auto-travamento e remova o adaptador CA.
7. Pressione o botão liga/desliga e siga as instruções da tela.

**AVISO:** No conecte el dispositivo al equipo hasta que las instrucciones le indiquen hacerlo.

1. Retire la cubierta de la batería.
2. Instale la batería.
3. Sustituya la cubierta de la batería y asegúrela.
4. El dispositivo se encenderá inmediatamente. Apague el dispositivo pulsando el botón de alimentación.
5. Conecte el adaptador de CA y cargue el dispositivo al menos durante 8 horas para la primera recarga.

**AVISO:** Para evitar que el conector se dañe, realice el siguiente paso antes de sacar el conector del dispositivo.

6. Después de que la batería se haya cargado, presione los dos botones a los lados del conector para desalojar la estructura de autobloqueo y retire el adaptador de CA.
7. Pulse el botón de alimentación y siga las instrucciones que se indican en pantalla.

## 2

### Install the Microsoft® ActiveSync® Program

Installez le programme Microsoft® ActiveSync®. Instale o programa Microsoft® ActiveSync®. Instalación del programa Microsoft® ActiveSync®.



**NOTICE:** Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

After the battery is fully charged, press the power button and follow the on-screen instructions to complete the initial setup. Then use ActiveSync to synchronize the data on your device with the data on your computer.

1. Insert the *Dell Companion* CD.
2. Click **Getting Started** and click **Start Here**.
3. Install and configure Microsoft Outlook only if it is not already installed and configured on your computer and you do not have a more recent version.
4. Click **Install ActiveSync**, click **Install**, and follow the instructions on the screen.
5. When prompted, use the instructions on the reverse side of this setup guide to connect your device to the computer.

See *ActiveSync Help* on your computer for more information.

**AVIS :** Ne connectez pas l'appareil à l'ordinateur avant d'être invité à le faire.

Une fois la batterie chargée, appuyez sur le bouton d'alimentation et suivez les instructions à l'écran pour terminer la configuration initiale. Utilisez ensuite ActiveSync pour synchroniser les données de l'appareil avec celles de votre ordinateur.

1. Insérez le CD *Dell Companion*.
2. Cliquez sur **Mise en route**, puis sur **Commencez ici**.
3. Installez et configurez Microsoft Outlook seulement s'il n'est pas déjà installé et configuré sur votre ordinateur ou si vous ne disposez pas de la dernière version.
4. Cliquez sur **ActiveSync**, puis sur **Installer** et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.
5. Lorsque vous y êtes invité, utilisez les instructions au verso de ce guide de configuration pour connecter votre appareil à l'ordinateur.

Pour des informations supplémentaires, consultez l'*Aide ActiveSync* sur votre ordinateur.

**AVISO:** Não conecte o dispositivo ao computador até que as instruções lhe digam para fazer isso.

Quando a bateria estiver totalmente carregada, pressione o botão liga/desliga e siga as instruções da tela para concluir a configuração inicial. Depois, use o ActiveSync para sincronizar os dados do dispositivo com os dados do computador.

1. Insira o CD *Dell Companion*.
2. Clique em **Getting Started** (Primeiros passos) e clique em **Start Here** (Comece aqui).
3. Instale e configure o Microsoft Outlook apenas se ele ainda não estiver instalado e configurado no seu computador e você não tem uma versão mais recente.
4. Clique em **Install ActiveSync** (Instalar o ActiveSync), clique em **Install** (Instalar) e siga as instruções da tela.
5. Quando solicitado, use as instruções no verso deste guia de configuração para conectar o dispositivo ao computador.

Consulte a *Ajuda do ActiveSync* no computador para obter mais informações.

**AVISO:** No conecte el dispositivo al equipo hasta que las instrucciones le indiquen hacerlo.

Después de que la batería se haya cargado, presione el botón de alimentación y siga las instrucciones que se indican en pantalla para terminar con la configuración inicial. A continuación, utilice ActiveSync para sincronizar los datos de su dispositivo con los datos de su equipo.

1. Introduzca el CD *Dell Companion*.
2. Haga clic en **Inicio** y en **Comience aquí**.
3. Instale y configure Microsoft Outlook sólo si no ha sido instalado y configurado ya en su equipo y no tiene una versión más reciente.
4. Haga clic en **Install ActiveSync** (Instalar ActiveSync), después **Install** (Instalar) y siga las instrucciones que se indican en pantalla.
5. Cuando se le indique, ponga de las instrucciones al reverso de esta guía de configuración para conectar su dispositivo al equipo.

Para obtener más información, consulte *ActiveSync Help* (Ayuda de ActiveSync) en su equipo.



# 3

## Connect the sync cable OR cradle.

Connectez le câble synchro ou la station d'accueil.  
Conecte o cabo de sincronização ou o suporte.  
Conecte el cable de sincronización o la base.



### Sync Cable

Connect the USB connector on the end of the sync cable to your computer.

### Câble synchro

Reliez le connecteur USB situé au bout du câble synchro, à l'ordinateur.

### Cabo de sincronização

Conecte uma extremidade do cabo ao conector USB do computador.

### Cable de sincronización

Conecte el conector USB del extremo del cable de sincronización a su equipo.

## OR | OU | OU | O



### Cradle Cable

Connect the USB connector on the end of the cradle cable to your computer.

### Câble de la station d'accueil

Reliez le connecteur USB situé au bout du câble de la station d'accueil, à l'ordinateur.

### Cabo do suporte

Conecte uma extremidade do cabo do suporte ao conector USB do computador.

### Cable de la base

Conecte el conector USB del extremo del cable de la base a su equipo.



### Docking With the Cradle

Keep the front of the device flush with the front of the cradle, and lower the device until it is firmly seated in the cradle. When the device is docked, the connection status icon appears on the command bar.

### Connexion à l'aide de la station d'accueil

Positionnez l'avant de l'appareil sur l'avant de la station d'accueil et abaissez-le jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Lorsque l'appareil est connecté à la station d'accueil, l'icône d'état de la connexion apparaît sur la barre de commandes.

### Acoplamento com o suporte

Mantendo a parte frontal do dispositivo alinhada com a parte frontal do suporte, abaixe o dispositivo até que ele esteja firmemente assentado no suporte. Quando o dispositivo estiver acoplado, o ícone de status da conexão aparecerá na barra de comando.

### Acoplamento con la base

Mantenga el frente del dispositivo nivelado con el frente de la base y baje el dispositivo hasta que quede firmemente asentado en la base. Cuando el dispositivo esté acoplado, aparecerá el icono de estado de la conexión en la barra de comandos.

# 4

## Finding Information

Recherche d'informations  
Como obter informações  
Búsqueda de información



- Dell *Owner's Manual* — Setting up and using your device.
- Microsoft Pocket PC Help — Tap **Start** → **Help**.
- *Dell Companion* CD — Additional programs that you can install.
- ActiveSync Help — Click **Help** → **Microsoft ActiveSync Help** on your computer.

- *Manuel du propriétaire* Dell — Installation et utilisation de l'appareil.
- Aide Microsoft Pocket PC — Appuyez sur **Démarrer** → **Aide**.
- CD *Dell Companion* — Programmes supplémentaires que vous pouvez installer.
- Aide ActiveSync — Cliquez sur **Aide** → **Aide Microsoft ActiveSync** sur votre ordinateur.

- *Manual do proprietário* da Dell — Como configurar e usar o seu dispositivo.
- Ajuda do Microsoft Pocket PC — Toque em **Start** → **Help**.
- CD *Dell Companion* — Programas adicionais que você pode instalar.
- Ajuda do ActiveSync — Clique em **Help** → **Microsoft ActiveSync Help** no computador.

- *Manual del propietario* de Dell — Configuración y uso de su dispositivo.
- Ayuda de Microsoft Pocket PC — Púntee en **Inicio** → **Ayuda**.
- CD *Dell Companion* — Programas adicionales que puede instalar.
- Ayuda de ActiveSync — Haga clic en **Ayuda** → **Ayuda de Microsoft ActiveSync** en su equipo.

Information in this document is subject to change without notice.  
© 2004 Dell Inc. All rights reserved.

Reproduction in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly forbidden.

Dell, the DELL logo, and Axim are trademarks of Dell Inc.; Microsoft and ActiveSync are registered trademarks of Microsoft Corporation. Dell Inc. disclaims any proprietary interest in the marks and names of others.

August 2004

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.  
© 2004 Dell Inc. Tous droits réservés.

La reproduction de ce document, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite de Dell Inc. est strictement interdite.

Dell, le logo DELL et Axim sont des marques de Dell Inc.; Microsoft et ActiveSync sont des marques déposées de Microsoft Corporation. Dell Inc. rejette tout intérêt propriétaire dans les marques et noms appartenant à des tiers.

Août 2004

As informações deste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.  
© 2004 Dell Inc. Todos os direitos reservados.

É estritamente proibida a reprodução sem a permissão por escrito da Dell Inc.

Dell, o logotipo DELL e Axim são marcas comerciais da Dell Inc.; Microsoft e ActiveSync são marcas comerciais registradas da Microsoft Corporation. A Dell Inc. declara que não tem interesse de propriedade sobre marcas e nomes de terceiros.

Agosto de 2004

La información contenida en este documento puede modificarse sin previo aviso.  
© 2004 Dell Inc. Todos los derechos reservados.

Queda prohibida su reproducción en cualquier medio sin la autorización por escrito de Dell Inc.

Dell, el logotipo de DELL y Axim son marcas comerciales de Dell Inc.; Microsoft y ActiveSync son marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation. Dell renuncia a cualquier interés sobre la propiedad de marcas y nombres comerciales que no sean los suyos.

Agosto de 2004



Printed in the U.S.A.  
Imprimé aux U.S.A.  
Impresso nos EUA.  
Impreso en EE.UU.

